FreeStyle 4komagazine
Presented by HOUBUNSHA

まんがタイムきらら Miracle!

MAY
2014
5

AS FLORES DE CEREJEIRA ESTÃO TOTALMENTE FLORESCIDAS

大好評放送中

TVアニメ

TBSほかにて

Presented by Tachi

桜Trick

タチ

私たちの季節！

巻頭カラー
SAKURA前線
TVアニメ情報
たっぷり♥

Miracle lineup!
3月27日コミックス5巻発売!
「幸腹グラフィティ」川井マコト
「城下町のダンデライオン」
春日歩
「アンネッタの散歩道」
清瀬赤目
新連載「ハルソラ行進曲」そと

平成26年5月16日発行（毎月16日発行）（3月15日発売）第3巻第5号通巻27号

SAKURA TRICK

A HISTÓRIA ATÉ AGORA.

A IRMÃ DE YUU, MITSUKI, CONFESSOU SEU AMOR À HARUKA.
ENTRETANTO, O "AMOR" DE MITSUKI É DIFERENTE DO DE HARUKA...

APESAR DE RECEBER UMA RESPOSTA VAGA, MITSUKI PARECIA SATISFEITA QUANDO SE GRADUOU.

O SEMESTRE MUDOU, E É PRIMAVERA NOVAMENTE.
COMO VAI FICAR A VIDA ESCOLAR DE HARUKA E YUU AGORA QUE ELAS ESTÃO NO SEGUNDO ANO...?

Takayama Haruka
Uma garota do ensino médio que ama loucamente a Yuu.
Ela quer deseja criar mais memórias com Yuu na escola!!!

Sonoda Yuu
Ela está na mesma classe que Haruka desde o ensino fundamental.
Inocente e cheia de energia.

Noda Kotone
Maliciosa apesar de aparentar uma adulta.
Atualmente morando de graça na casa de Shizuku.

Minami Shizuku
Uma garota legal e reservada.
Mas quando se trata dela e da Kotone...

Izuka Yuzu
Suspeita de ser uma garota "muito sensível".
Ela é na verdade a mais sensível do grupo?

Ikeno Kaede
Faz coisas a seu próprio modo e ama pregar peças.
Uma boa dupla com Yuzu.

Sonoda Mitsuki
Irmã mais velha de Yuu que está na universidade,
E a antiga presidente do concelho estudantil colégio Misato do Oeste.

Otokawa Sumi
A atual presidente do conselho estudantil. Seu apelido é "Sumisumi".
Apesar de ser mais velha, perguntou à Haruka se ela quer ser sua irmãzona.

Sakai Rina
A antiga vice-presidente do concelho estudantil do colégio
Atualmente vai à mesma universidade que Mitsuki

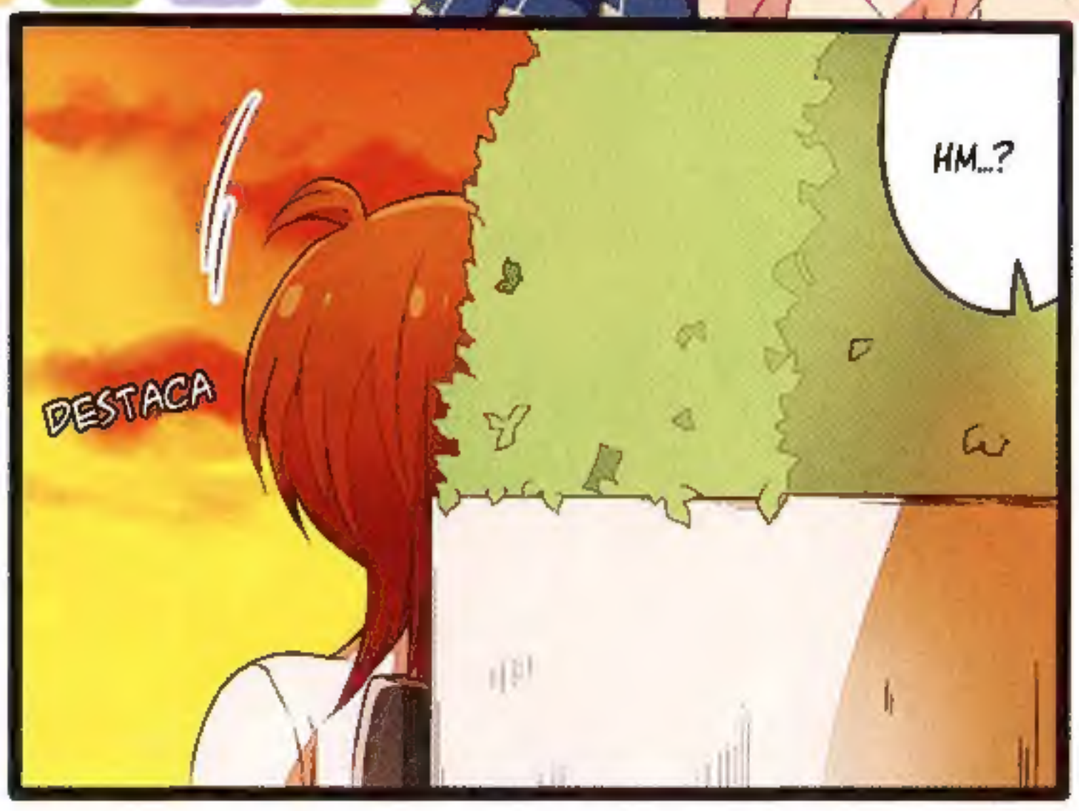
桜Trick

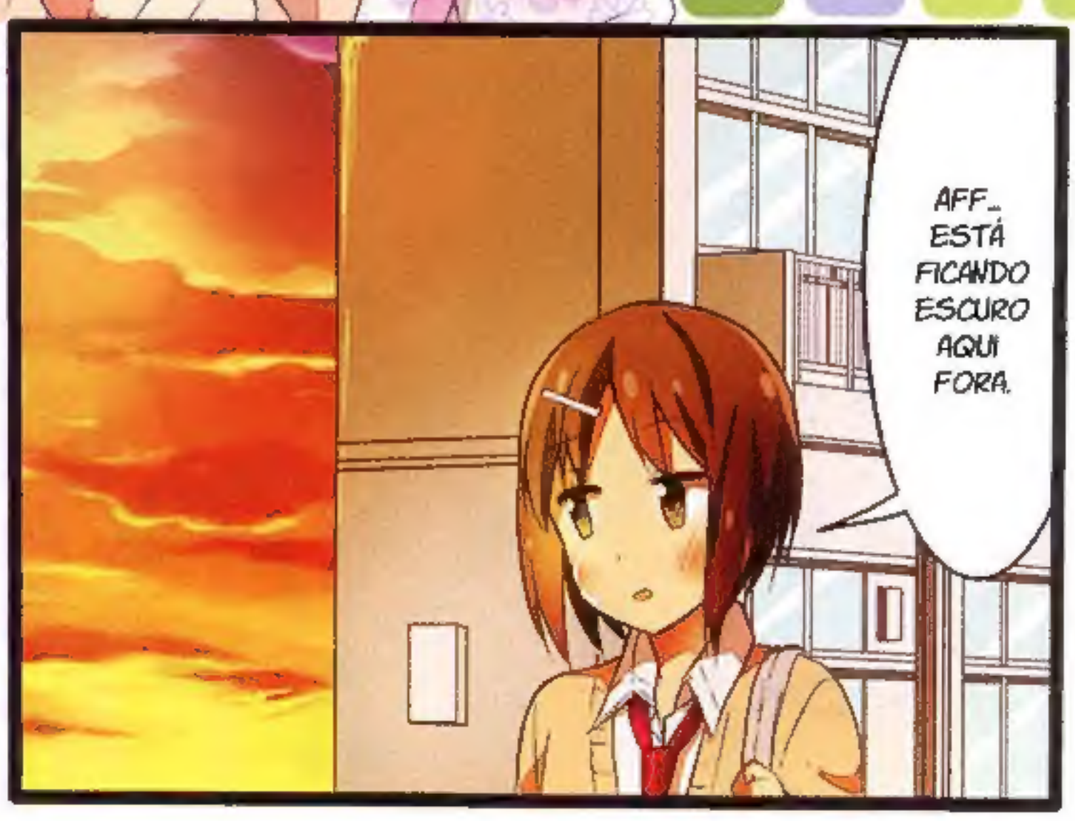
さくらトリック

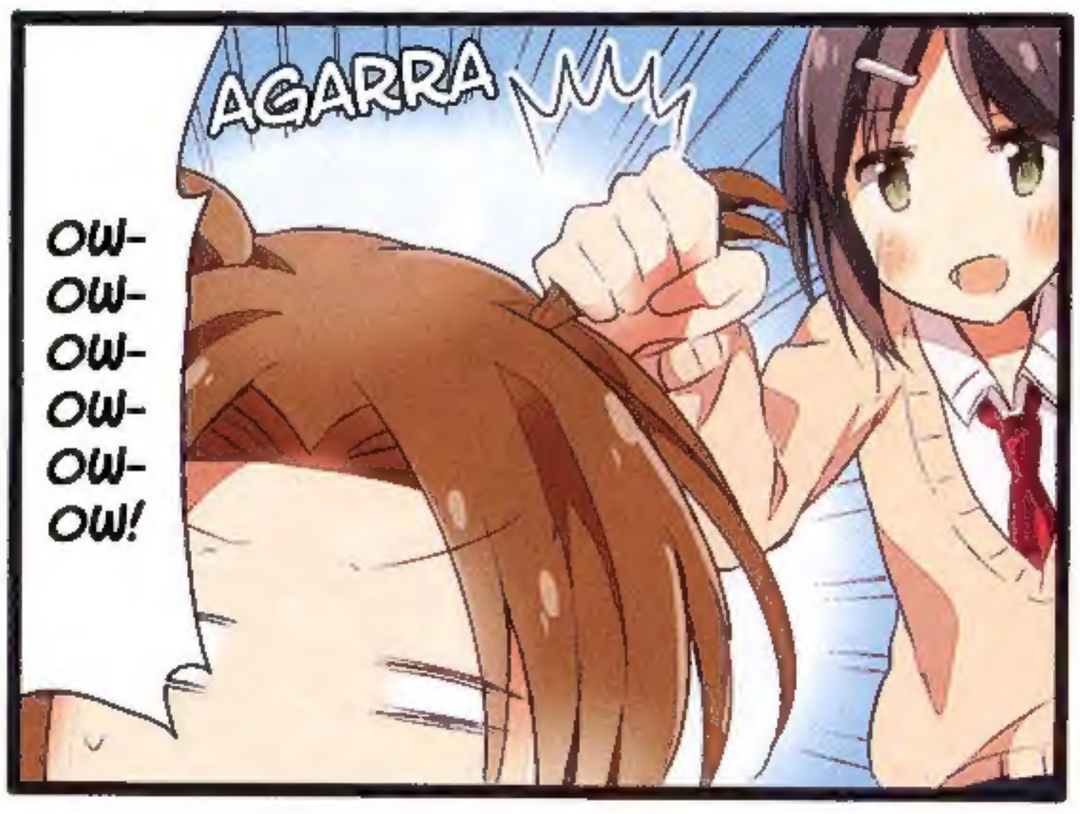
Presented by タチ

O MAIS RECENTE, E MUITO POPULAR VOLUME 4 ESTÁ À VENDA AGORA

CORTE ISSO! ISSO NÃO É UMA SÉPALA!!







VOCÊ VAI FAZER ALGO DIFERENTE?

NÓS PRECISAMOS DAR ALGUM JEITO DE REDUZIR OS CUSTOS.

SOBRE O QUE VOCÊ FALOU NA REUNIÃO DO CONSELHO ESTUDANTIL?

O QUE NÓS VAMOS FAZER SOBRE OS JOGOS COM BOLA ESSE ANO. NÓS NÃO TEMOS PESSOAL.

DESCULPA, DESCULPA. EU NÃO SABIA QUE ERA VOCÊ.

ISSO É UMA MENTIRA ÓBVIA.

QUE DIABOS, KAEDE-EEE?!

KUH... EU ACHO QUE FAZ UM TEMPO DESDE QUE NÓS VOLTAMOS JUNTAS PRA CASA.

NÓS JÁ TERMINAMOS.

COMO FOI O GRUPO DE ESTUDOS?

VERDADE! OU AS OUTRAS GAROTAS ESTÃO COM NÓS, OU VOCÊ TEM UMA REUNIÃO PARA IR.

Até mais, Yuzu.

Tem uma promoção hoje também!

Certo, você quer matcha, não é?

Haruka!

VAMOS. HARUKA E AS OUTRAS JÁ FORAM PRA CASA FAZ TEMPO.

CERTO, BEM, VEJO VOCÊ AMANHÃ ENTÃO!

YUZU, EU PRECISO FAZER ALGO POR ESSE CAMINHO_

VOCÊ PUXOU O CABELO DA PESSOA QUE ESTAVA ESPERANDO POR VOCÊ.

SORRI

ENTÃO VOCÊ ESTAVA ESPERANDO POR MIM.

WOW!
TAP
TAP
TAP
Obaa
Espere!
TEM UMA ESCOLA PRIMÁRIA POR PERTO.
AGARRA
DE NOVO ISSO?!
ESPERE
Eu primeiro!
ISSO NOS TRAZ MEMÓRIAS! EU NÃO ESTAVA SEMPRE CORRENDO NA SUA FRENTE?
Irritada
Isso é meu cabelo!
VOCÊ NÃO ESTÁ VINDO COMIGO, YUZU?
ISSO NÃO É ALGO PRA FICAR PUXANDO!
VERDADE. SUA SAIA GERALMENTE FICAVA PRESA EM ALGUMA COISA QUANDO VOCÊ PASSAVA CORRENDO POR MIM.
EXA-TAMENTE COMO ESTÁ AGORA.
ENCARA
SEM-IRA
BEM... VAI SER UM DESVIO, MAS ACHO QUE VOU COM VOCÊ.
ESPERO QUE FIQUE GRATA
MENTIRA!
WHOOSH
O QUE HÁ COM ESSA RESPOSTA ?!
Isso não foi nem um pouco verdadeiro!
HAHA! VALEU!

KYA!

Bate

BEM, APENAS ESPERE MAIS UM POUCO.

ENTÃO, O QUE ESTAMOS FAZENDO?

OLHANDO BEM, ELA PARECE SER BOA COM CRIANÇAS DO PRIMÁRIO JÁ QUE TEM UMA IRMÃ E UM IRMÃO MAIS NOVOS_

EU VOU! ME DESCULPE!

VOCÊ ESTÁ BEM? VOCÊ PRECISA OLHAR PRA ONDE ESTÁ CORRENDO.

MAS EU ACHO QUE ELA ESTÁ MORANDO EM UM DORMITÓRIO AGORA.

OH, A CASA DE RINA NÃO É POR AQUI?

SIM, MAS SABE_

VIRA

HUH?! UMA CRIANÇA DO PRIMÁRIO CHORANDO! VOCÊ ESTÁ BEM?

HM?

ISSO É INCRÍVEL. VOCÊ NÃO QUER IR VER A RINA?

EU ESCUTEI DA SUMISUMI QUE A PRESIDENTE MITSUKI_

ESTÁ VISITANDO A FAMÍLIA E APARECEU NA ESCOLA ONTEM, ENTÃO EU PENSEI QUE TALVEZ_

NÃO ME DIGA QUE ESSE LAÇO É DA_?

CHORA

CHORA

HMM? ESSA É UMA NOVA FACE.

_SIM.

Na verdade eu não entendi isso...

MAS MINHA FAMÍLIA ESTÁ VIAJANDO NO EXTERIOR!!

EU QUERIA USAR MEU DIA DE FOLGA PRA VOLTAR PRA CASA...

REAL-MENTE É A RINA.

ESTOU TÃO FELIZ DE VER VOCÊS!

KAEDE! YUZU!

O QUE VOCÊ PLANEJA FAZER?

PARECE QUE ELA ESTÁ TENDO UM TEMPO DIFÍCIL.

E EU TINHA QUE ESQUECER MINHA CHAVE HOJE, DE TODOS OS DIAS.

EU ESTOU PERDIDA.

ISSO É...!

YUZU ACHOU QUE VOCÊ ERA DO PRIMÁRIO.

HUH...?!

Waaaah!

KAEDE!! VAI SER APENAS POR UMA NOITE!

CERTO, MAS NÃO SERIA MELHOR FICAR COM UMA AMIGA SUA...

VOCÊ NÃO PODERIA ME DEIXAR FICAR NA SUA CASA?!

POR FAVOR NÃO LEVE AS PIADAS DELA A SÉRIO!!

EU SOU UNIVER-SITÁRIA!!

ESTOU COMEÇANDO A ME SENTIR MAL POR ELA!

SOLUÇA SOLUÇA...

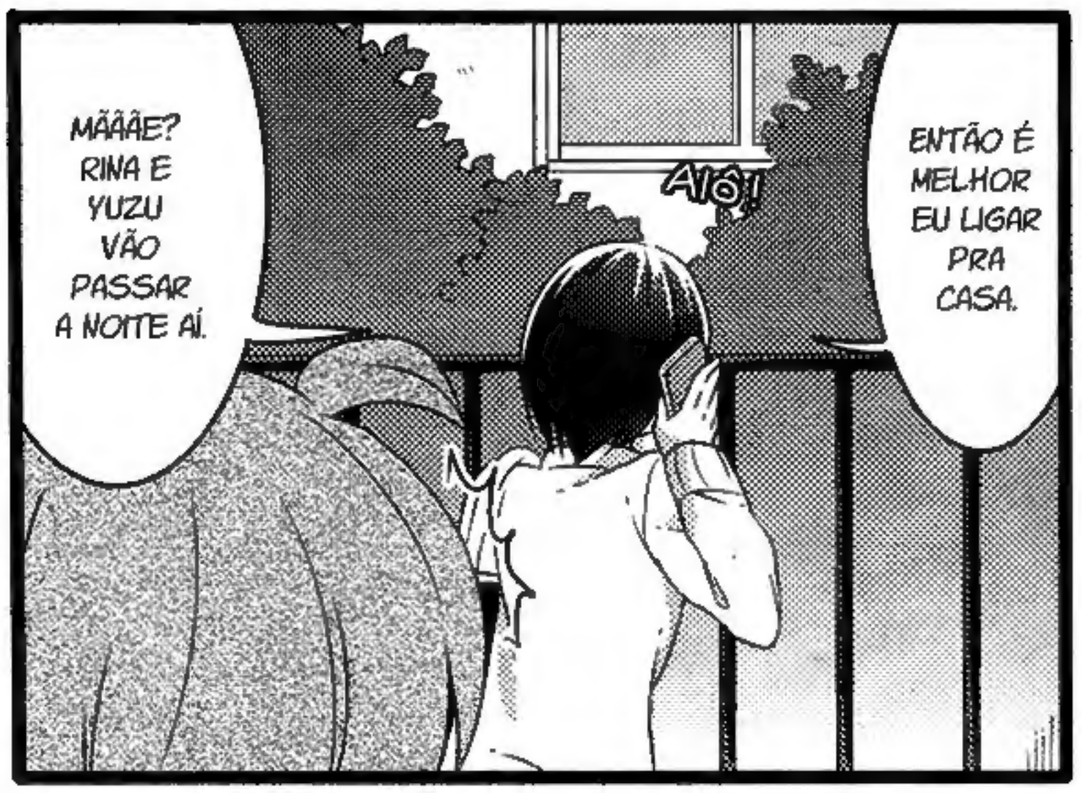
A BATERIA DO MEU CELULAR ACABOU...

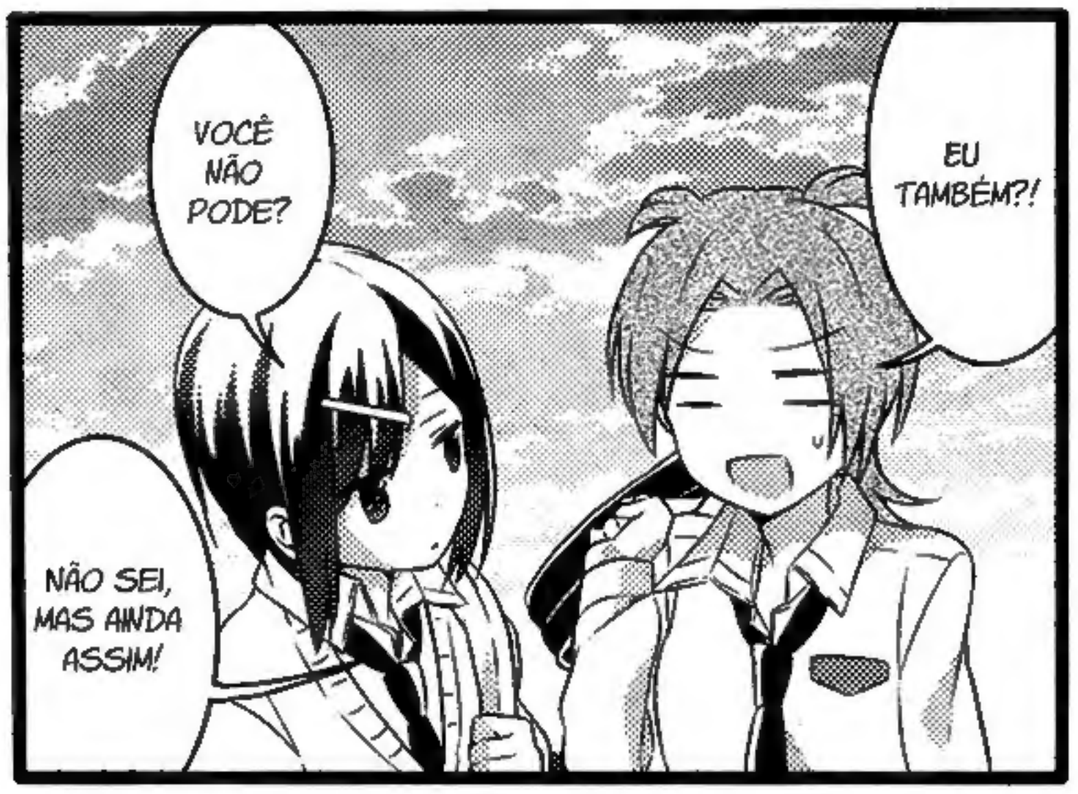
DESPREOCUPADAMENTE

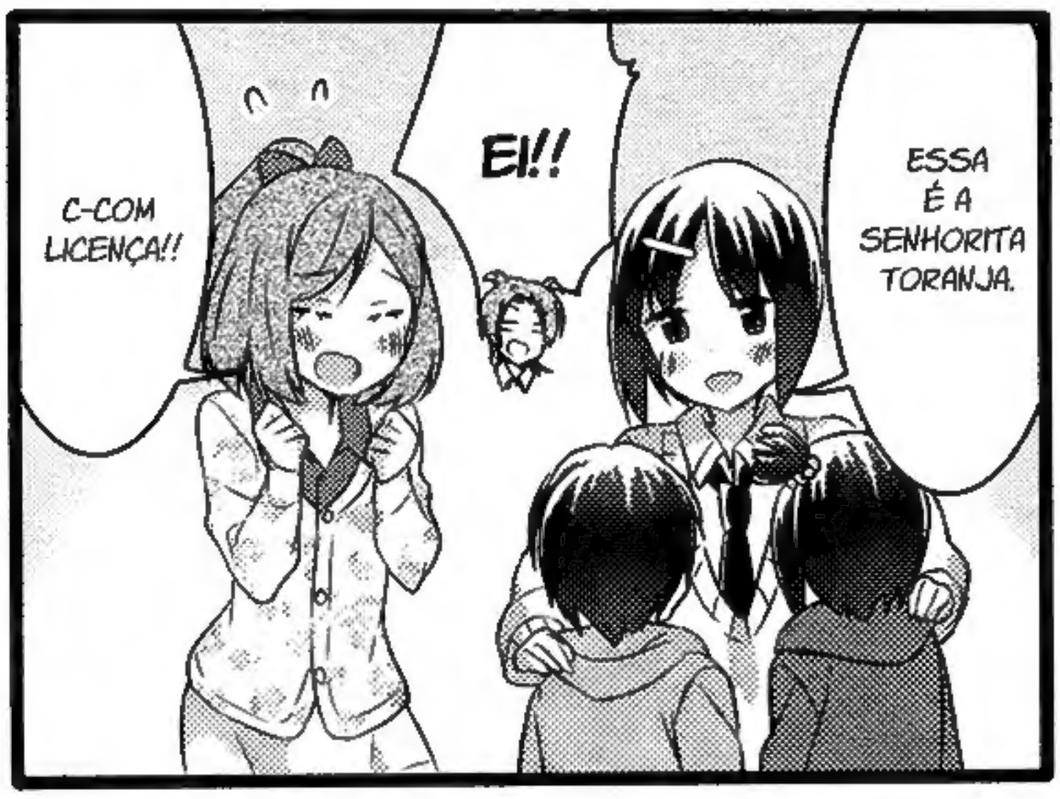
O QUE HÁ DE ERRADO COM ESSAS DUAS?

ELA É UMA PESSOA TÃO BONDOSA.

MAS ELA REALMENTE ACHOU QUE VOCÊ ERA UMA GAROTA DO PRIMÁRIO CHORANDO E FICOU PREOCU-PADA.







(NOTA: TODOS ESSES "NOMES" DE YUZU SÃO FRUTAS CÍTRICAS (INCLUSIVE "YUZU").)

OUCH!

NÓS COZINHÁVAMOS JANTAR JUNTAS ANTIGAMENTE NÃO ERA?

VOCÊ LEMBRA O QUE VOCÊ FEZ QUANDO EU ESTAVA PICANDO CENOURAS, YUZU?

WOOOW! YAKISOBA!!

PODEM COMER, YUZU E RINA.

VOCÊ SE LEMBROU QUE É MEU FAVORITO!

MINHA MÃE ME DISSE QUE DEVERIA USAR SALIVA EM CORTES.

LAMBE

DEIXE ME VER ISSO, KAEDE.

MUFUFU! ESTE PARECE DELICIOSO, MAS...

PARE DE CONTAR ESSA HISTÓRIA!

VOCÊ NÃO PODE CONTAR PRA HARUKA!

ISSO FOI O QUE ELA DISSE.

O QUE ACHA DE COLOCAR UM POUCO DO MEU INGREDIENTE SECRETO NELE?!

DE ONDE ISSO VEIO?!

Hah!

EU POSSO APOSTAR QUE YUZU E KAEDE ESTAVAM COMPARTILHANDO HISTÓRIAS EMBARAÇOSAS BEM AGORA!!

O ALHO ESTÁ MUITO FORTE..!!

COME...

EU DISSE QUE ESTÁ TUDO BEM.

DESCULPA POR ISSO.

OBRIGADA PELO PIJAMA, KAEDE!

MENINAS, O BANHO ESTÁ PRONTO.

CEEERTO.

SUA CASA É MAIS LUXUOSA QUE QUALQUER HOTEL!!

VOCÊ REALMENTE ME SALVOU HOJE.

E AINDA ME SERVIU JANTAR.

PODE IR ANTES DE NÓS, RINA.

EH?! NÃO! KAEDE ESTÁ ME DEIXANDO FICAR

SIM, ELA É.

ESTÁ EXAGERANDO.

INSISTE

TUDO BEM. CONVIDADOS VÃO PRIMEIRO NESSA SITUAÇÃO.

NÃO SE PREOCUPE COM ISSO. ESTÁ TUDO BEM! NÃO É, KAEDE?

HÃ? ONDE ESTÁ KAEDE?

INSISTE

MAS FUI EU QUE IMPLOREI À ELA PRA FICAR AQUI...

PODERIA SER PERFEITO SE SEUS IRMÃOS NÃO TIVESSEM INVADIDO NA MINHA VEZ DE TOMAR BANHO.

Eles são tão energéticos.

KA-KLONK

VOCÊ FOI PRI-MEIRO ?!

OHH.

ENTÃO É POR ISSO!

MITSUKI E EU COMEÇAMOS ONTEM.

AMANHÃ NÓS ESTAMOS LIVRES, ENTÃO APENAS RELAXEM.

Eu achava que isso era uma grande coincidência!

O MOTIVO DE TERMOS FEITO UM DESVIO...

FOI PRA ENCONTRAR COM RINA, CERTO?

ENTÃO NÓS NÃO FOMOS PRA ESCOLA DESDE ONTEM.

TODAS NOSSAS AULAS FORAM CANCELADAS...

HUH? NÃO?

EHH? ELA NÃO FEZ NENHUM PLANO COMIGO...

ENTÃO POR QUE VOCÊ QUERIA FAZER UM...

ALÉM DAS MATÉRIAS OBRIGATÓRIAS...

VOCÊ TEM MAIS LIBERDADE NA UNIVER-SIDADE?

VOCÊ PODE TER QUALQUER UMA QUE LHE INTERESSA.

Embora nós só tivemos cursos gerais até agora

EU NUNCA VI ESSA REAÇÃO ANTES...

Eu não posso ter ela.

TALVEZ NÃO ESSES...

OU TREINO DE PREGAR PEÇAS?

ENCHE

VOCÊ TEM AULAS TIPO DE YAKISOBA?

!!

O QUE VOCÊ VAI ESTAR FAZENDO AMANHÃ, RINA?

NÓS ESTAMOS LIVRES TAMBÉM, ENTÃO VOCÊ QUER IR A ALGUM LUGAR?

OH! LIGAÇÃO DA HARUKA.

ENTÃO POR QUE VOCÊ QUERIA FAZER UM DESVIO?!

NÃO...

ESTOU BEM.

TCH!

EU VOU BEBER ALGUMA COISA.

Alô. Sim, como você sabe?

EU TENHO QUE DESCO-BRIR A VER DADE!

TEM ALGUÉM QUE EU TENHO QUE VER !!

PODERIA SER QUE ELA APENAS QUERIA PASSAR MAIS TEMPO COMIGO?

ELA REALMENTE ESTÁ EMPOLGADA COM ISSO.

Imagino o que seria.

BEBE!!

OH SIM!

SABE
-
HARUKA
~

CHAMADA

O QUE VOCÊ ACHA, KAEDE E AS OUTRAS TAMBÉM ESTÃO TENDO UMA FESTA DO PIJAMA!

COMIGO
~
E VOCÊ.

MINHA IRMÃ QUER FAZER ALGO AMANHÃ.

QUE COINCIDÊNCIA. TALVEZ NÓS TODAS DEVESSEMOS FAZER UMA GRANDE FESTA DO PIJAMA.

NÓS DEVERÍAMOS CHAMAR SHIZUKU E KOTONE TAMBÉM!

O QUE VOCÊ ACHA, HARUKA?

HUH!?

ABRAÇA

NÃO.

EU QUERO QUE SEJA SÓ VOCÊ E EU.

VOCÊ ESTÁ COM UM OLHAR ESTRANHO!

THUMP

THUMP

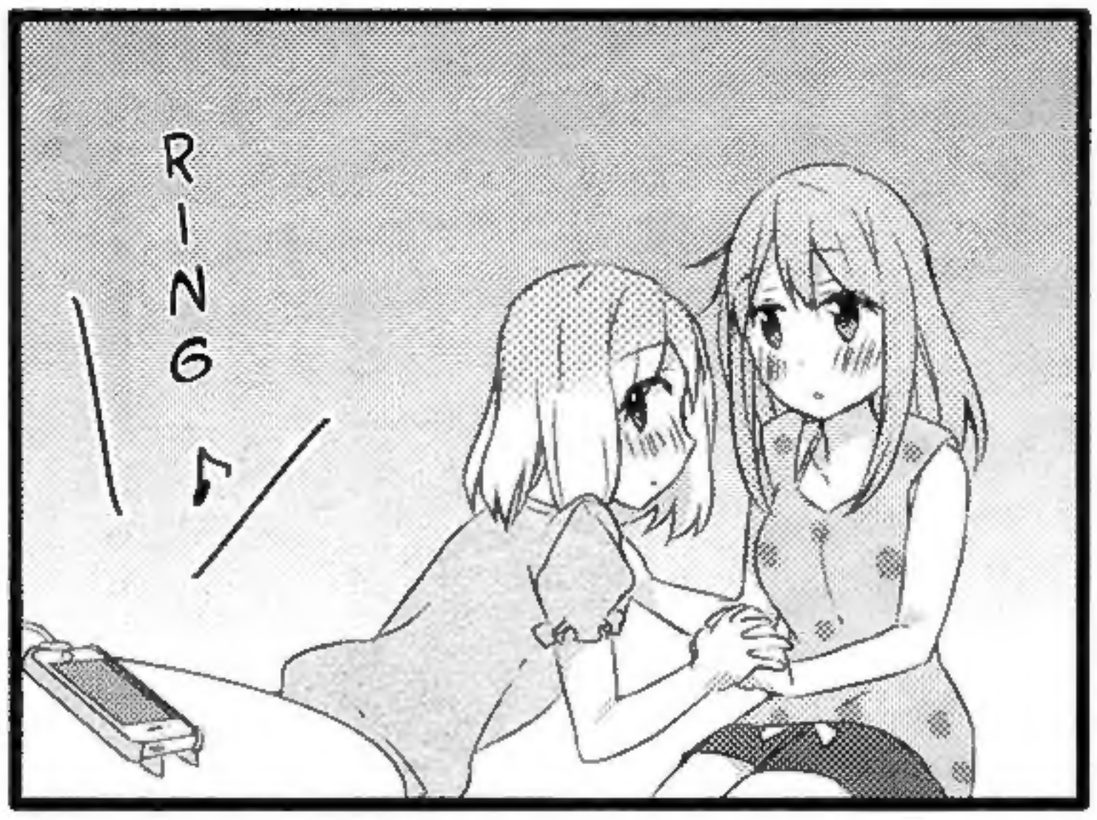
THUMP

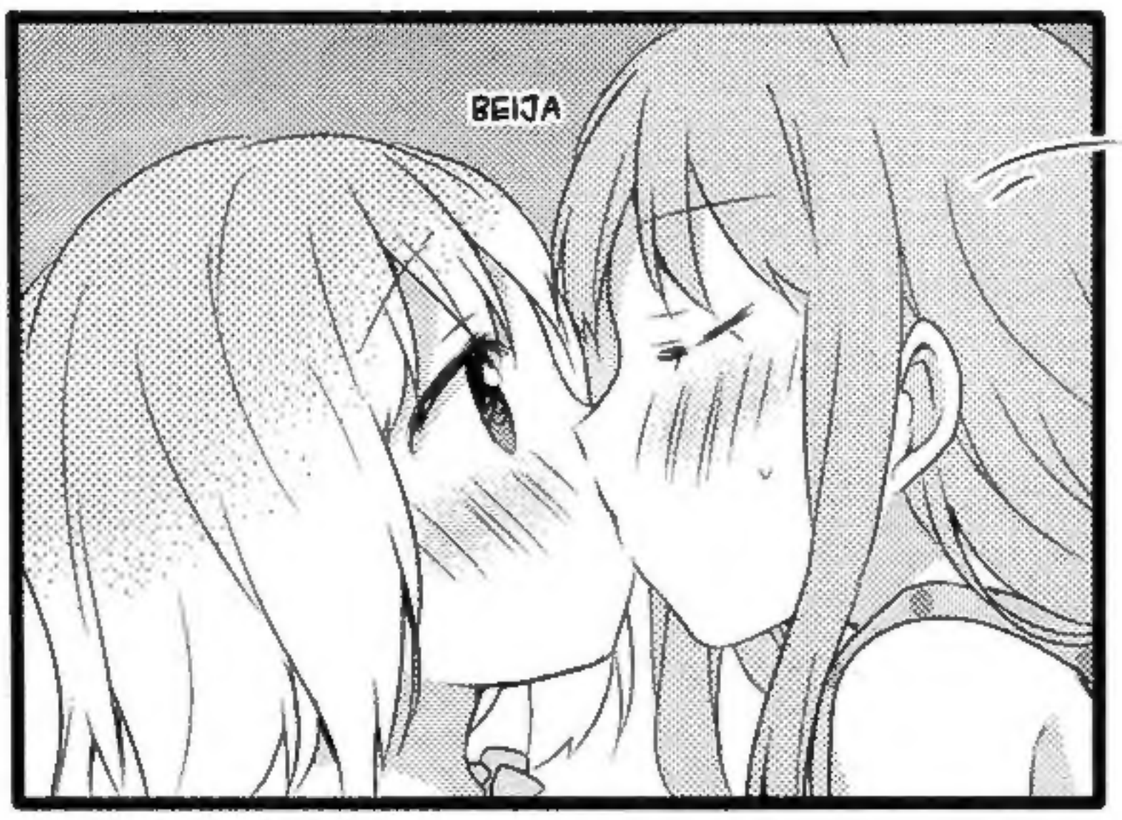
THUMP

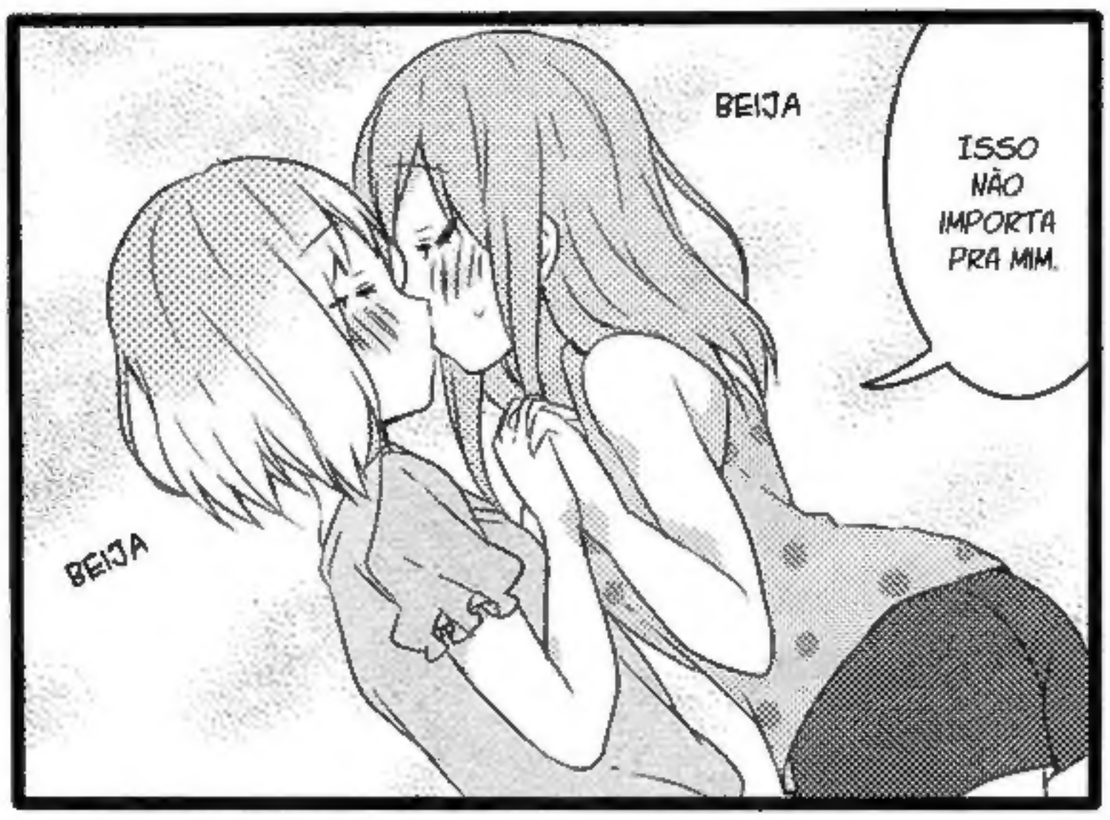
POR QUE A PRESI-DENTE MITSUKI QUER...?!

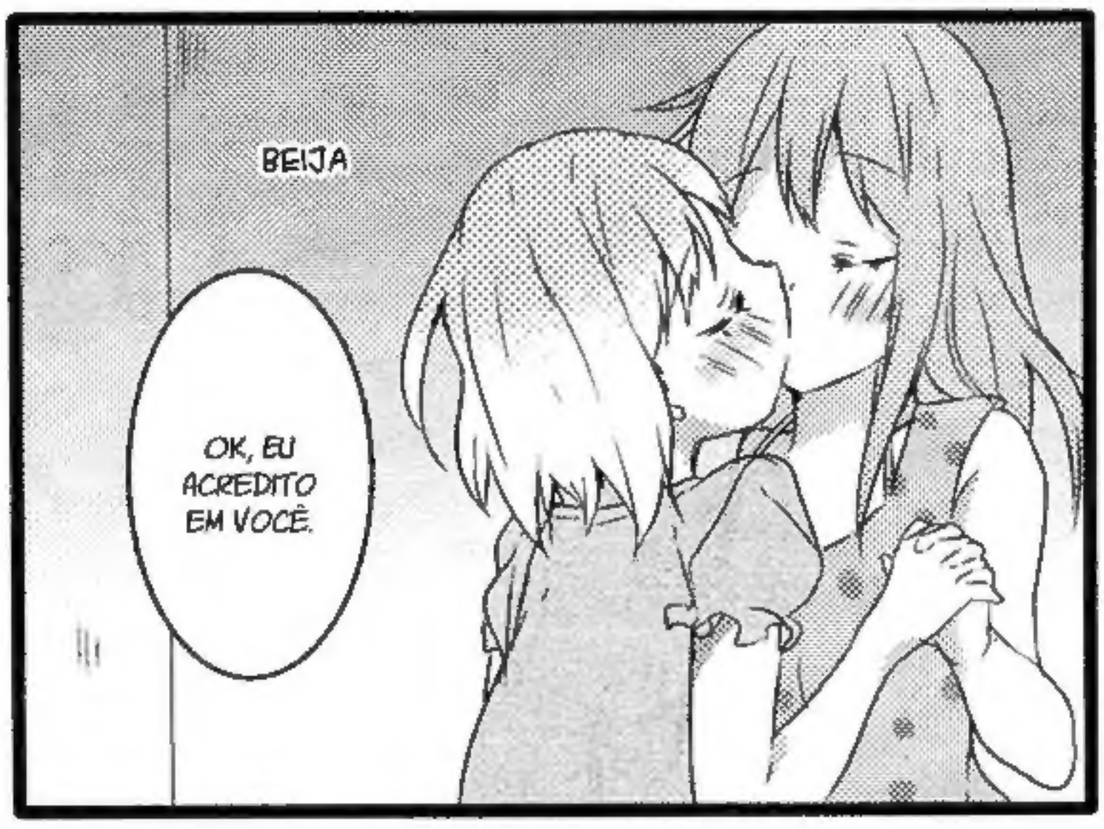
ELA NÃO ESTÁ AGINDO COMO O NORMAL...

YUU..?









NÃO VOU DEIXAR NINGUÉM MAIS SE TORNAR A NUMERO UM DA YUU... PORQUE EU SOU UMA SBJK.

NOTA: SBJK VEM DE UM APELIDO QUE A YUU DEU A HARUKA NO ANIME, QUE SIGNIFICA ALGO COMO "GAROTA DO ENSINO MÉDIO SUPER CIUMENTA" (SHITTO BUKAI JOSHI KOUSEI)

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
EAJEEU

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
EDWIN SCOTT

EDIÇÃO (LIMPEZA):
IQADINEE

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
DALIAN

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT

CENAS DO PRÓXIMO CAPÍTULO

HTTP://GOKIGENYOU.COM.BR